**Lionel Itor**

**Translator**

**I am a skilled and reliable translator with the ability to translate written documents from French into English and vice. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise, well-mannered and fully aware of the diversity and issues of multiculturalism in the world. Aims to develop skills in any environment that offers great avenues for career blossom and progress, to thrive both in freelance and corporate contexts.**

Email:  lionelitor@gmail.com

**Contact:**  **(+237)673129092/696992543**

Address:  **Molyko, Buea, Cameroon**



[**linkedin.com/in/Lionel Itor**](https://linkedin.com/in/Lionel%20Itor)

 **Lionel Itor**



[**facebook.com/Itor Lionel**](https://facebook.com/Itor%20Lionel)

**SKILLS**

**WORK EXPERIENCE**

Title/Position Ministry of Secondary Education *Yaounde, Cameroon 04/2022 – Present* Senior Translator

*Had the opportunity to be part of the amazing team of translators of the Ministry**. Been a great experience working along senior translators of this great ministry in charge of education in the country.*

**Title/Position**

**LANGUAGES**

**English** Native or Bilingual Proficiency

French

*Native or Bilingual Proficiency*

Cameroon pidgin

*Native or Bilingual Proficiency*

Africa Technologies Sarl.

*02/2021 – Present Douala, Cameroon*

Freelance Independent Contractor

* *Has as task to keep translate documents form English to French, create a terminological base. Translated over 25000+ words as work comes in per project or contract won.*
* *Project supervisor at the Bota-limbe port for the construction of a sand suction dredger which is to be delivered for the Bakassi development project.*

**Title/Position**

**Translation Editing**

**Subtitling**

**Transcription**

**Tomedes Global Operation** *Tel Aviv, Israel*

09/2021 – Present

Freelance Independent Contractor

* Had a great deal of projects with this online platform for over months now in translation and especially in subtitling (subtitled over 176+ minutes) including doing video and audio transcription (over 500+ minutes) which are domains I find attractive and easy to deal with.

Title/Position

OneForma@PacteraEdge Redmond, USA

06/2020 – Present

Freelance Independent Contractor

* Being a member of this amazing platform for over 2years now, I have had the privilege to work on numerous translation tasks with over 50000+ words translated from English to French and vice.

**Title/Position**

OllangLab – Globalization Media Solutions Turkey

09/2022 – Present

Freelance Independent Contractor

* Been a member of this amazing platform for some months now and have had the privilege to work on numerous subtitling and close caption tasks with over +20 hours of work done so far from English to French and vice.

**Intern**

Ministry of Defence

10/2020 - 01/2021 Yaounde, Cameroon

*Achievements/Tasks*

* *As part of my professional integration and after having finished my studies, I had the opportunity to apply for a professional internship in this Ministry. I had as responsibility to assist senior translators in their duties to meet up with deadlines and ease workflow.*

**Intern**

National Assembly

02/2019 - 05/2020 Yaounde, Cameroon

*Achievements/Tasks*

* *Under the supervision of one of Cameroon’s finest translators, Mr Ewang Jervis, I was set to learn the trade which went on for a period of 3 months. Had a fruitful collaboration with him and attended sessions. The aim of our collaboration was for me to get acquainted to the professional world in a more practical way as he assigned to me so many tasks to lift my level.*

**Intern**

Ministry of Territorial Administration

*09/2018 - 11/2019 Yaounde, Cameroon*

*Achievements/Tasks*

* *As part of my academic follow-up, I had the opportunity to work in an environment made up of professionals in the domain of translation. Had the chance to work on a variety of domains.*

**CERTIFICATES**

M.A. in Translation (2021)

B.A. in Bilingual studies (2017)

**PERSONAL PROJECTS AND PAST EXPERIENCE**

FollowCompass for Instagram users (12/2020 - 12/2020)

* *This project (a mobile application) aimed at getting IG users track and know the identity of all their followers. I had as task to translate a segment of 3000+ words from English to French and another segment of 5000+ words from French into English.*

STV (local television station)

* *Worked with this local television channel in Cameroon on a temporal contract for the subtitling of movies and documentaries into local parlance (pidgin English) for communities that have difficulties understanding English and French. I had a contract of about 6 months where I subtitled over 15 movies (African movies) and 47 documentaries (on the African way of life and adverts with over 300+ minutes).*

Translators Without Borders (02/2020 – present) and VolunteerMatch (2021 – present)

* + - * *As non-profit organisations, TWB and VolunteerMatch aim at providing services to the world especially to those parts of the world where access to information is difficult. As part of my own contribution and donation to their course, I have had the opportunity to translate over 10000+ words.*
			* *Working with Africa Technologies and STV (local television station), I was given the opportunity to work with my own crew of handpicked talents which I forgot to mention. As a project supervisor at Africa Technologies, I had to hire one (1) talent to help with the load of tasks I had to perform which later paid off with a good success of the project. While working with STV (a broadcast channel in Cameroon), I was asked to get a team of four (4) for a large subtitling project which went on for almost 2 months. I was able to get 4 persons required with whom we handled several tasks as a team. However, collaboration with this broadcast station did not continue after that project since they decided to cancel the audio-visual translation program from their duties under the guise that “most Cameroonians don’t consume audio-visual content”. However, it was a great experience.*

 **EDUCATION**

 Study Program

 Advanced School of Translators and Interpreters

 *10/2017 - 03/2012 Buea, Cameroon*

 *Courses*

 Translation

 Thesis (Cyber criminality: an unending attack on novice translators)

**Study Program**

University of Yaounde I

*10/2012 - 08/2017 Yaounde, Cameroon*

*Courses*

Bilingual Studies (English and French) – Contrastive studies

REFERENCES

 Mr Jean-Marie Ossanga: Director of Africa Technologies Sarl, Douala - +237 663950752.

 Mr Elong Kiye Gilbert Roberto: Senior Translator and interpreter. robyelong@gmail.com.

 Mr O. Rodrigue: Translator at the Ministry of Territorial Administration, olgandji@gmail.com